

## Enclosure.

Shelly Beach, Kaipara, Auckland, New Zealand, 5th May, 1883.

To HER MOST GRACIOUS MAJESTY THE QUEEN,—

Greetings to you and your sons and your daughters, and to your grandchildren. Long life and good health to you, and may God protect you all.

We still observe and respect your words in the Treaty of Waitangi, which were uttered by Governor Hobson in the year of our Lord 1840.

This declaration is still borne in mind by us, and has not been forgotten, namely:—

“Her Majesty Victoria, Queen of England, regarding with her favour the chiefs and tribes of New Zealand, and anxious to secure to them their rights (chieftainships), and their lands, and the enjoyment of peace and good order among them, has deemed it necessary to send hither a Chief to treat with the natives of new Zealand for the recognition of the government of the Queen over all parts of this country and islands, because a great many people of her nation have already settled here, and more are coming. Her Majesty is therefore desirous to establish the Government to avert the evil consequences which must result to the Maoris and Europeans from the absence of laws.”

Subsequently, Governor Hobson came to Auckland, and Apihai to Kawau and Ihikiera to Tinana went to the Governor's house, and had an interview with him. Apihai and Ihikiera said, “Friend, you shall be our parent, and we will be your children.” The Governor replied, “Yes; I will be your parent, and the Queen will be the parent for all of us, for both races, the Pakeha and Maori.” This understanding was then confirmed by our fathers, and they both returned to Orakei, and addressed the tribe as follows:—“Adhere, adhere to the sovereignty of the Queen.” Now, this injunction is still and always has been regarded by us; although wars have been waged in this Island, yet this tribe (the Ngatiwhatua) took no part whatever in any of them, but held inviolable the declaration of allegiance made by our fathers.

We now send our greetings to the Queen of England, the parent of both races inhabiting New Zealand. We are still obeying the exhortation left by our fathers to their descendants, when they said, “Adhere, adhere to the sovereignty of the Queen, and to the faith in God.” For there are two laws in existence in this world, Divine law and human law. These laws shall be sealed in our hearts, lest they be broken by the troubles of this world.

We have heard it suggested that the Treaty of Waitangi should be abrogated, and that a new treaty should be made. Now, we object to enter into a new treaty. The Ngatiwhatua Tribe approves of the Treaty of Waitangi, because it contains the words of our fathers and your Majesty's laws.

Hearken you! We are living in peace and on friendly terms with our European neighbours in the Kaipara district. A great number of years have elapsed since there was any trouble in this district. Sufficient.

To Her Majesty the Queen.

From

TE KEENE TANGAROA.

## No. 3.

His Excellency the GOVERNOR to the SECRETARY of STATE for the COLONIES.  
(No. 52.)

MY LORD,— Government House, Wellington, 14th July, 1883.

I have the honour to transmit herewith a copy of a memorandum from the Premier, Mr. Whitaker, covering a letter addressed to him by Sir George Grey, K.C.B., forwarding a petition from Mr. John Fitzpatrick, formerly sergeant in Her Majesty's 99th Regiment, to the Lords and other Commissioners of the Royal Hospital, Chelsea, praying that a pension may be granted to him, on account of disability caused by wounds received when on active service in the field.

2. I have the honour to request that, should your Lordship see fit to do so, these papers may be laid before the authorities at Chelsea Hospital.

I have, &amp;c.,

WM. F. DRUMMOND JERVOIS.

The Right Hon. the Earl of Derby.

## Enclosure.

## MEMORANDUM for HIS EXCELLENCY.

THE accompanying petition from John Fitzpatrick, formerly a sergeant in the 99th Foot, has been received from Sir George Grey; and it is respectfully forwarded to His Excellency, with a view to its presentation, through the Colonial Office, to the authorities of Chelsea Hospital.

In his letter to the Colonial Secretary, Sir George Grey states that he has satisfied himself that the case is one meriting relief, if it can be afforded.

Wellington, June 29th, 1883.

FRED. WHITAKER.

## Sub-Enclosure 1.

SIR,—

Auckland, 9th June, 1882.

I have the honour to request that you will be good enough to move His Excellency the Governor to transmit, through the Right Hon. the Secretary of State for the Colonies, the enclosed petition from John Fitzpatrick, with a view to its being laid before the proper authorities.

Previously to forwarding this petition, I satisfied myself that this was a case meriting relief, if it can be afforded.

I have, &amp;c.,

The Hon. the Colonial Secretary, Wellington.

G. GREY.